

DISTRIBUTION TOUS MÉNAGES

# la Gazette

BIMENSUEL DE MARTIGNY, ENTREMONT

JGA 1920 Martigny | No 11 Vendredi 15 juin 2012

**ATTENTION!**  
**RACHAT BIJOUX OR**  
**au meilleur prix**  
**YVENRI D CRÉATION**  
Martigny - ☎ 027 722 15 93

## La danse qui fait valser les cœurs...



**LA TROUPE LA TRAVERSÉE** s'arrête en chemin... Elle fera halte au Baladin pour offrir un spectacle de danse, de musique, de paroles et de silence... Fabienne Rebelle Vouilloz ose une nouvelle incursion dans le parcours de vie de la femme. Elle donne surtout l'occasion à des jeunes danseuses de la région d'occuper le devant de la scène. > 12

### Rencontre

**JULIEN MOULIN** | Il quitte Verbier Sport+ pour prendre la direction de Skidata en Suisse romande. Un nouveau défi pour un homme qui a souvent une idée d'avance. > 9

### Événement

**LA FOULY** | L'Union des commerçants et habitants de La Fouly met en valeur le patrimoine de la station par l'image. > 16

### Sport

**LE FOOT AU FÉMININ** | Une équipe féminine de football tente de se faire une place à Martigny. En lançant notamment une équipe juniors. > 28

Piqûre de «vouipe»	2
Locales	3-5
Agenda	14
Col du Saint-Bernard	21
Hérisson sur gazon	26

PUB

Voir conditions en magasin



**Tchin-Tchin**  
D'AFFLELOU

Ce n'est pas 1 mais  
**2** lunettes de plus  
pour 1 CHF de plus

Place Centrale, 7  
MARTIGNY  
Tél. 027 722 80 03

ALAIN AFFLELOU  
OPTICIEN

## PIQÛRE DE VOUIPE

Marcel Gay



## LE PIED AU PLANCHER

François Hollande a été flashé à 160 km/h sur l'autoroute. Un comportement qui enfreint les règles de «la charte de déontologie» de son premier ministre, Jean-Marc Ayrault. Pourtant, y avait pas le feu, il se rendait à la commémoration du débarquement des alliés du 6 juin 1944...

## À CHACUN SON TRUC

Le prince Philip en avait tellement marre d'assister au jubilé de diamant de sa femme Elisabeth II qu'il a trouvé moyen de s'éclipser: il est rentré à l'hôpital pour soigner une infection urinaire. Mais, pas fou, le jeune homme de 91 ans est sorti dimanche dernier pour fêter son anniversaire, comme un grand...

## ENCORE UNE LAPALISSADE

En danger au second tour des législatives, Ségolène Royal se veut rassurante: si je suis élue je maintiendrai ma candidature à la présidence de l'Assemblée nationale. Il est évident que dans le cas contraire, la question ne se pose plus...

## LA FRITE!

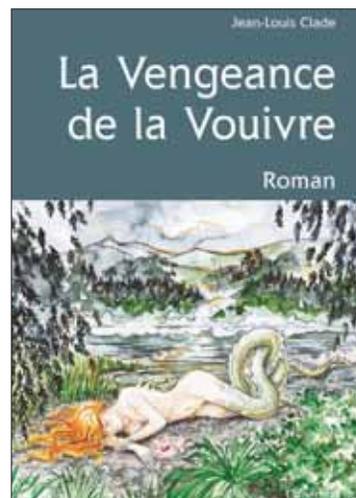
Un bon steak chez Smith & Wollensky à Manhattan coûte une trentaine de dollars mais le même repas, pris en compagnie de l'investisseur américain Warren Buffett, s'est vendu aux enchères 3,46 millions de dollars. Warren Buffett, âgé de 81 ans, est l'un des hommes les plus riches du monde. Avant le repas, il a demandé s'il y avait un supplément de prix pour une sauce aux morilles...

## Le dragon ailé

LECTURE | Le roman de Jean-Louis Clade.

La Vouivre, dragon ailé avec une longue queue, sillonne le ciel les nuits de pleine lune ou les nuits d'orage. Sur son front brille un énorme rubis, l'escarboucle, appelé aussi «l'œil de la Vouivre». D'après une légende, ce dragon se transforme, certaines nuits, en une jeune femme très belle, à la longue chevelure rousse, pour se baigner dans les eaux glacées de la rivière La Loue. Elle dépose alors sur la berge son escarboucle. Malheur au promeneur qui tente de s'emparer du bijou. La naïade redevient dragon et massacre le voleur...

Or, une nuit de l'an 1347, un chevalier s'approche de la jolie baigneuse. Ce n'est pas l'escarboucle qui l'attire, mais la femme. Et pour la première fois, celle-ci se trouble et ressent un étrange sentiment. Alors qu'il s'apprête à la toucher, une flèche fend l'air et lui perce le cœur. Bouleversée, la femme se penche



sur la victime... Quand elle relève la tête, elle s'aperçoit que son escarboucle a disparu. Trois siècles plus tard, la guerre de Dix Ans fait des ravages. Profitant des troubles de l'époque, la Vouivre réussira-t-elle à récupérer son bien?

Editions Cabédita, en vente en librairie ou sur [www.cabedita.ch](http://www.cabedita.ch).

## L'aluminium dans l'art

MARTIGNY | Mise en valeur des œuvres provenant de nombreux musées.

La Fondation Bernard et Caroline de Watteville fait découvrir aux visiteurs du Musée et chiens du Saint-Bernard, à Martigny, une très belle et surprenante exposition sur le thème de: «L'aluminium dans l'art». La mise en valeur de certaines des œuvres les plus emblématiques réalisées en aluminium démontre les vastes possibilités offertes par ce métal dans la création artistique, depuis sa découverte jusqu'à nos jours.

## 200 PIÈCES

Plus de 200 pièces d'une grande variété provenant de prestigieuses collections et de musées renommés sont présentées dans un décor tout spécialement réalisé pour reproduire l'ambiance des différentes époques:

– Le second empire: l'aluminium traité comme métal précieux  
– l'ère industrielle: la démocratisation de l'aluminium  
– l'art des soldats: la fabrication d'objets artistiques et de souvenirs

– l'ethnographie: la transformation du métal en objets rituels  
– l'art contemporain: sculptures et photographies

Cette exposition unique en son genre succède à «l'Art Inuit», aux «Masques de l'Himalaya et masques suisses» et «A la découverte du Grand Nord», sujets traités lors des expositions précédentes. Elle s'adresse à un public curieux et amateur d'art insolite.

## LE CHIEN EST PARTOUT

Une muséographie moderne et ludique met en valeur tout le



Un œil dans les jumelles... LDD

patrimoine présenté afin de perpétuer le symbole universel du chien du Saint-Bernard. Vous y trouverez notamment le chenil et l'espace réservé aux soins des saint-bernard.

[www.museesaintbernard.ch](http://www.museesaintbernard.ch)

Impressum: tirage certifié REMP/FRP: 25813 | Rédaction: tél. 027 720 50 70 | [www.lagazette.ch](http://www.lagazette.ch) | E-mail: [redaction@lagazette.ch](mailto:redaction@lagazette.ch) | [marcel.gay@lagazette.ch](mailto:marcel.gay@lagazette.ch) | Régie des annonces: Publicitas, avenue de la Gare 34, 1950 Sion | Tél. 027 329 51 51 | Fax 027 323 57 60 | [sion@publicitas.ch](mailto:sion@publicitas.ch) | Impression: centre d'impression des Ronquois S.A. Sion. | Editeur: Patrik Chabbey, Imprimerie Beeger S.A. Sion

# Films au manoir

5 CONTINENTS | La fête commence sur le grand écran...



Des films de qualité sont proposés pour lancer la fête des 5 Continents. L'an dernier, on se souvient d'un défilé de mode très sympa. LDD

Caméra sud, CinémaNoir et Festival Visages renouvellent leur collaboration avec le festival et vous proposent diverses projections en guise d'amuse-bouche aux Journées des 5 Continents des 29 et 30 juin prochains. Les films seront présentés aux Caves du Manoir qui se transformeront, pour l'occasion, en une salle de cinéma confortable et intime pour vous permettre de profiter au mieux des différents voyages proposés. Les Caves vous accueilleront dès 19 h 30 et resteront ouvertes après les projections. Les Films du Présent ont lieu du 25 au 27 juin.

## LUNDI 25: SOIRÉE VISAGES

C'est l'histoire d'une mère et de sa fille qui, séparées involontairement par un accident du destin, restent unies pour toujours. Le peuple et la culture millénaire des Yanomami servent de cadre à ce récit qui nous parle de ces liens profonds de la filiation.

18 h Ouverture des portes et restauration éthiopienne. 19 h film.

21 h Rencontre débat sur la culture des Yanomami d'Amazonie avec la réalisatrice du film Margarita Cadenas.

## MARDI 26: CAMÉRA SUD

18 h COURTS MÉTRAGES DE JÉRÔME BOULBÈS

Né en 1969 à Casablanca, Jérôme Boulbès a grandi en banlieue parisienne. Il a étudié aux Beaux Arts de Saint-Etienne, puis aux Arts Décos de Paris (diplôme en Illustration).

Premier court métrage en 1999, «Le puits» a été un succès en festival et a reçu de nombreux prix.

## 20 h 30 «TOUS AU LARZAC»

Un documentaire de Christian Rouaud, France.

En 1971, le Gouvernement français déclare que le camp militaire du Larzac doit s'étendre. Radicale, la colère se répand comme une traînée de poudre, les paysans se mobilisent et signent un serment: jamais ils ne céderont leurs terres. Dix ans de résistance, d'intelligence collective et de solidarité, qui les porteront vers la victoire.

## MERCREDI 27: CINÉMANOIR

18 h «LOVEMEATENDER»

Un documentaire réalisé par Manu Coeman, Belgique.

«Lovemeatender», en exaltant la vie au cœur de nos assiettes, renouvelle notre regard sur la viande. Si les dérives autour de la production intensive sont montrées du doigt dans ce documentaire, il ne s'agit pas de démolir le monde de l'élevage ou de culpabiliser les férus de viande. Non. L'idée est de fournir une information, de proposer un outil pour s'ouvrir à ce problème.

## 20 h 30 «LE COCHON DE GAZA»

Après une tempête, Jafaar, un pêcheur palestinien de Gaza, remonte par hasard dans ses filets un cochon tombé d'un cargo. Bien décidé à se débarrasser de cet animal impur, il décide toutefois d'essayer de le vendre afin d'améliorer son existence misérable. Le pauvre Jafaar se lance alors dans un commerce rocambolesque et bien peu recommandable...

## DE TOUT UN PEU

### «CONTREPOIDS»

De nombreux enfants et jeunes valaisans souffrant d'obésité bénéficient, ou ont bénéficié, du programme «Contrepoids», fruit d'une collaboration entre l'Hôpital du Valais, les Hôpitaux Universitaires de Genève, la Clinique romande de réadaptation Suvacare et l'association Sports pour toi. Aujourd'hui, les inscriptions pour l'année scolaire 2012-2013 sont ouvertes pour les prochains groupes à Martigny, Sion et Sierre, pour des enfants de 8 à 16 ans. Au menu: des séances animées par des physiothérapeutes, diététiciennes, maîtres d'éducation physique et psychologues.

Davantage d'informations: 027 603 42 18.

www.hopitalvs.ch/contrepoids, contrepoids@hopitalvs.ch

### FULLY EN TERRASSES

Dix-huit vigneron-éleveurs, membres du Fully Grand Cru, vous proposent une balade gourmande dans le vignoble le samedi 16 juin.

Départ à 9 heures et l'accueil se fait au parking gratuit de la belle Usine. Transport par bus navette jusqu'à Branson, départ toutes les 20 minutes. Le parcours peut durer de 45 minutes à 3 heures, au choix. On pourra se restaurer à mi-parcours: raclette, grillade, assiette valaisanne, le tout accompagné évidemment des crus de Fully. www.fullygrandcru.ch

### RENCONTRE À LA LIBRAIRIE

Ils viennent présenter leurs livres: Eric Fellay «Honte aux fachos» aux Editions Slatkine; Pascal Rebetz «Les prochains» aux Editions D'autre Part; Raymond Durous «Des Ritals en terre romande» aux Editions de l'Aire et Jean-Marc Wyder «Les Suisses au Mans 2011» aux Editions Turbo.

Cette rencontre avec les auteurs aura lieu le samedi 23 juin de 15 h 30 à 17 h et sera suivie du verre de l'amitié. Librairie Des livres et moi avenue de la Gare 31, Martigny.

PUB

**AUDITION Santé** RESTEZ A L'ÉCOUTE de vos proches!  
centre de correction auditive

Aujourd'hui, il existe des solutions simples et discrètes.

Venez nous en parler pour améliorer votre bien-être et celui de votre entourage.

auditionsante.ch

Av. du Gd. St-Bernard 3 • 1920 Martigny • 027 723 15 20



**Camp  
Aventure  
Sport  
Montagne**  
15-20.07.2012

**570<sup>CHF</sup>  
tout compris**

**Rejoins-nous!**

[verbierbooking.com](http://verbierbooking.com)  
+41 27 775 33 63

**Fête  
DE LA  
musique**

**Orsières**  
22 & 23 JUIN 2012

[www.fetedelamusiqueorsieres.ch](http://www.fetedelamusiqueorsieres.ch)



# Complicité totale

**VOLLÈGES** | Concours d'agility: on ne sait pas qui fait courir qui..

MARCEL GAY

Une centaine de chiens et leurs conducteurs se sont retrouvés à Vollèges pour participer à un concours officiel d'agility sous l'égide de la Société cynologique suisse. Venu de toute la Romandie, de Suisse alémanique et de France, les concurrents ont foulé la pelouse du stade de la Morentze sous l'œil du juge français, Jean-Claude Philippe. Cette discipline spectaculaire, née dans les années 80 attire toujours plus de propriétaires de chiens qui trouvent là le moyen de défouler leur compagnon tout en pratiquant un sport d'équipe. En effet, la complicité créée entre l'homme et l'animal est très forte et la meilleure équipe est celle qui court en osmose. Si le chien doit avoir du plaisir à franchir les quelque vingt obstacles, il doit aussi avoir une obéissance à toute épreuve et suivre précisément les indications de son maître tout au long du parcours à effectuer. De plus en plus, les temps sont serrés et la technique prend de l'importance dans les classes les plus élevées (trajectoires calculées au plus court, obstacles franchis rapidement, etc.) mais c'est toujours le parcours à zéro faute qui est récompensé. Toutefois, il y a de la



Une épreuve spectaculaire qui permet au chien de se divertir et à son maître d'entretenir la forme. LDD

place pour tout le monde et les élites côtoient les débutants, jeunes et plus âgés, dans la bonne humeur. Ces joutes ont été organisées par le Club du berger allemand de Martigny et son équipe d'agility sous un magnifique soleil. A noter que le club organise aussi plusieurs autres manifestations: le

20 juillet, la traditionnelle journée du chien pour les passeports-vacances; du 29 juillet au 4 août le camp enfant-chien à Ayent et un concours le 24 novembre. Il reste quelques places pour le camp enfant-chien.

**Renseignements et inscriptions:** Madeleine Vallotton, 027 722 36 92 ou 079 658 67 92 ou [madeleinevallotton@mycable.ch](mailto:madeleinevallotton@mycable.ch)

# Des bénévoles à la montagne

**AGRICULTURE** | Rejoignez les 500 personnes qui vont aider les paysans!

En Suisse, l'agriculture de montagne fait face à des défis économiques de plus en plus importants. Cela se ressent aussi à Caritas-Montagnards: le nombre de demandes de soutien émanant de familles de paysans de montagne a fortement augmenté par rapport aux années précédentes. Cette année, plus de 500 bénévoles se sont déjà proposés. Et pourtant, beaucoup de familles de paysans de montagne attendent encore un coup de main.

Dans les zones de montagne, il est de plus en plus fréquent que des imprévus tels qu'une maladie, un accident ou des intempéries rendent les conditions de vie précaires et soulèvent des questions existentielles. «*Quand la fonte des neiges fait apparaître les dégâts qu'une avalanche a causé aux pâturages et aux surfaces exploitables, les travaux de débroussaillage supplémentaires peuvent pousser tous les membres d'une famille aux limites de leur résistance*», explique le responsable de Caritas-Montagnards, Daniel Grossenba-

cher. Les interventions de bénévoles soulagent les intéressés et les aident à traverser ces moments difficiles.

Au début de ce mois de juin, c'est-à-dire avant même les mois d'été où le travail à la ferme est particulièrement intense, Caritas-Montagnards a d'ores et déjà organisé plus de 8000 heures de bénévolat dans le cadre d'un engagement en montagne. Mais comme les besoins qui lui ont été signalés correspondent à un volume de travail nettement plus important, l'œuvre d'entraide cherche encore des auxiliaires dévoués qui n'ont pas peur de mettre la main à la pâte. Les bénévoles se rendent chez les familles de paysans et aident à parer au plus urgent.

Pour effectuer un engagement en montagne, il faut avoir entre 18 et 70 ans, être motivé-e et en bonne santé. Aucune connaissance spécifique n'est requise. Un engagement dure au moins cinq jours. La nourriture et l'hébergement sont pris en charge; seul le voyage aller et retour est à la charge des bénévoles.

**Les inscriptions** pour une ou plusieurs semaines d'engagement se font par le biais du site [www.montagnards.ch](http://www.montagnards.ch).

PUB



**MARCO CHIARELLI**  
Votre artisan décorateur



- Rembourrage et couverture de meubles anciens et contemporains
- Confection de rideaux et stores
- Pose de parquets et moquettes
- Literie

Conseil personnalisé

Place du Bourg 10 – Martigny  
[www.marcochiarelli.ch](http://www.marcochiarelli.ch)  
tél. 027 723 23 13

**Dezigual**  
Hommes-Femmes-Enfants-Accessoires

**Burlington**  
Hommes-Chaussettes

**Japan RAGS ZERO**  
Jean's hommes

**KOCCA**  
Femmes

**deco delire**  
Sacs-Accessoires

**JEANS N°7 KEY**  
Jeans hommes

*La KanaSucre* Fully

**Vêtements Hommes  
Femmes - Ados - Enfants  
Accessoires et Chaussures**

Rue de l'Eglise 3 - 1926 Fully - 027 746 43 26

**DIGEL** Hommes

**R95<sup>TH</sup>** Hommes - Femmes

**DOCKERS** Hommes

facebook

**CAMEL ACTIVE**  
Hommes-Accessoires-CHAUSSURES H-F

**Eden Park**  
HOMMES-FEMMES-ENFANTS

**OLYMP LEVEL FIVE**  
Chemises hommes

**FRANKLIN MARSHALL**

**Jolie dame de couleur** (36 ans), qualités de cœur, souhaite rencontrer

**homme suisse**

sérieux, libre, pour amitié et plus si entente.

Ecrire sous chiffre P 036-668950, à Publicitas S.A., case postale 48, 1752 Villars-s/Glâne 1

**philippe**  
Médium - Occultiste  
Retour de l'être aimé  
Désenvoûtement - Protection  
contre envoûtement - Sort  
Travaux sur photo et  
Dagydés - Incantation  
Magie Rituelle initiative  
**027 722 72 61**

*Marie-Virginie*  
Voyante/Médium  
& Astrologue  
**0901 346 943**  
CHF. 2.90 min  
depuis  
réseau fixe

RV. 079 346 94 30

Après 30 ans d'activité, Charly Grandjean a remis  
**le Garage de la Douane** à David Grandchamp.

David est heureux de vous proposer ses services:

- électricité auto
- mécanique
- préparation d'expertise
- climatisation
- véhicules anciens



Il invite  
son aimable clientèle  
à partager  
le verre de l'amitié  
dès 16h le vendredi  
22 juin.



**GARAGE DE LA DOUANE**  
Tél. 027 722 76 06  
Rte du Levant 137 - 1920 Martigny



**Frema Bergerand & Cie SA**  
Fournitures autos  
Garage - Ateliers - Hydrauliques

hérisson sous gazon  
festival pour enfants

**samedi 16 juin 2012**

**charrat**

**10 spectacles**  
4 scènes

starbugs (ch), cendrillon mène le bal (ch), voisins de paillason (fr)  
la famille fanelli (fr), blanche-neige (ch)  
au bout du fil (fr)  
le grand cirque de bohème (ch)  
fanfare les branks (fr)  
sculptures vivantes (ch), gabidou (ch)

**1 boum**  
de 18 h à 19 h

**39 ateliers**  
créatifs, ludiques, pédagogiques, scientifiques et sportifs,  
de 10 h 30 à 18 h

ouverture des portes 10 h 15  
bars et restauration toute la journée, coin pique-nique  
manifestation couverte en cas de pluie  
entrée Fr. 15.- par enfant, adulte gratuit  
programmation sous réserve de modifications

www.herisson-sous-gazon.ch

avec le soutien des communes de Charrat et Martigny et de l'Etat du Valais

**MIGROS** pour-cent culturel

**CSS** Assurance

avec le soutien de la **Loterie Romande**

**Le Nouvelliste** **la Gazette** **Chablais** **Même FM**

**FEMMES**

THÉÂTRE DU BALADIN, SAVIÈSE  
24 JUIN 2012 – 19H30



*FEMMES est une création originale composée et mise en danse par : Fabienne Rebelle Vouilloz, Florent Bernheim, Gaëla F. García Sánchez et Gwennael Thomas*

**Réervations: michelle@revedanse.ch**

# La touche personnelle

**JULIEN POUGET** | Il a créé un spectacle avec Mathieu Bessero-Belti pour la Fête de la musique d'Orsières. A voir les 22 et 23 juin.

MARCEL GAY

Avec 30 concerts professionnels et 28 concerts amateurs les 22 et 23 juin, ainsi que des spectacles de danse, on n'aura pas le temps de s'ennuyer à Orsières. Parmi les groupes invités, on peut citer Pegasus, le groupe neuchâtelois The Rambling Wheels, Michel Bühler, Onésia Rithner, Kyasma, Claude Darbellay, Hirsute, Charlotte Parfois, Luluxpo... On s'attarde aujourd'hui sur «Le village chante le monde», créé par Julien Pouget à la composition et mis en scène par Mathieu Bessero-Belti à la mise en scène. Joué à 18 h 45 les deux jours, il lance en quelque sorte la soirée et la «déferlante musicale» que les organisateurs ont voulu créer.

## Julien Pouget, résumez-nous votre parcours artistique...

J'ai commencé la musique en jouant du corne à la fanfare du village que mon papa dirigeait. J'ai appris le piano et le solfège au conservatoire. A 12 ans, c'est la guitare en autodidacte puis un peu plus tard les premières chansons. Depuis 2001, je compose des

**«Pas besoin de payer 200 francs un billet pour passer une excellente soirée.»** Julien Pouget

musiques pour des spectacles, des documentaires et j'écris toujours des chansons. Je joue aussi dans diverses formations. J'enseigne le piano, la guitare et le solfège et j'ai aussi dirigé des chorales.

## Votre passion de la musique, du spectacle, comment est-elle née?...

A la maison, mes parents écoutaient beaucoup de musique (fanfare-classique) et d'aussi loin que je me souviens, la simple vue d'un musicien ou d'un instrument de musique me fascinait complètement. Mon papa était trompettiste et directeur de fanfare, ma maman jouait un peu de piano et chantait et mes deux grands-pères jouaient à la fanfare. L'un deux, Cyrille Maillard était pianiste, accordéoniste, directeur de fanfares. Peut-être que c'est un peu génétique?

**Avec Mathieu Bessero, vous avez créé un spectacle pour la Fête de la musique à**



Mathieu Bessero-Belti et Julien Pouget unissent leur talent pour faire chanter le village... LDD

## Orsières? Pouvez-vous nous en dire quelques mots?

Le spectacle «Le village chante le monde» est en quelque sorte une commande de la commission programmation des fêtes de la musique. Le but était de trouver une idée faisant participer des bons chanteurs de la commune. Nous avons donc décidé avec Mathieu de ne pas tomber dans un «banal» spectacle de chansons françaises, mais de trouver un fil conducteur qui élargirait un peu les horizons. Les chansons choisies par les chanteurs pour la plupart sont donc des petites incursions dans différentes ambiances musicales de par le monde: country, cajun, balkans, Orient, Kletzmer, Italie, France, Amérique du Sud, etc. Le répertoire est donc très animé, destiné à faire bouger la foule que nous espérons compacte sur la place d'Orsières aux alentours des 18 h 45! Je m'occupe donc de toute la partie musicale et Mathieu s'occupe de régler le spectacle sur scène.

## Avez-vous d'autres projets?

Oui, beaucoup parce que les projets nous font vivre! Sans cela, pas de spaghettis sur la table! Mais oui, encore beaucoup de musique pour l'avenir. Et quand un projet marche bien, on met un peu de sauce tomate avec les pâtes!

## Un souhait particulier? un rêve musical....

Que des projets comme les fêtes de la musique d'Orsières montrent au public qu'il n'est

pas besoin de payer 200 francs pour une place de concert pour passer une excellente soirée et entendre de très bons artistes, créatifs et travailleurs, que la qualité ne se calcule pas aux nombres de minutes passées sur un quelconque plateau de télé, que les artistes existent aussi dans la vraie vie! Et que des projets se montent un peu partout autour des arts et plus particulièrement de la musique. Que des gens prennent des initiatives privées pour s'organiser un petit bout de festival ou un simple concert sans autre but que la fête et le soutien aux artistes.

[www.fetedelamusiqueorsieres.ch](http://www.fetedelamusiqueorsieres.ch)

PUB

**Le complice de votre look**

**CAMEL ACTIVE**

**CRETTAVENTURE**  
**CAMEL ACTIVE VALAIS > RIDDES**

Venez déguster notre fleur d'Hérens sur ardoise

- Menu du jour à Fr. 18.–
- Spécialités italiennes
- Grand choix de pizzas au feu de bois

Restaurant-Pizzeria du **PONT-DU-TRIENT**

Chez Michel  
Local rénové  
Fermé le lundi



1904 VERNAYAZ - Tél. 027 764 14 12



Café-Restaurant

**Lion d'Or**

Gennaro & Tonino  
La Corte

Fermeture:  
dimanche et lundi



**LES TROIS COURONNES**  
CAFÉ-RESTAURANT

FERMÉ DIMANCHE - LUNDI

ANGELO DELL'ESSA

1920 MARTIGNY-BOURG - Tél. 027 723 21 14



Horaire: 8 h 30-1 h

Fermeture mercredi soir  
et jeudi complet  
**Ouvert dimanche à midi**

51, RUE DU BOURG, 1920 MARTIGNY - Tél./fax 027 720 61 72

Café-Restaurant  
**les Touristes**

François & Christophe **CHOMEL**  
Fermé dimanche et lundi

**Cuisine de saison**

- 4 plats du jour à choix
- menu d'affaires
- banquets
- de 12 h à 14 h et
- de 19 h à 21 h 30

RUE DE L'HÔPITAL 2 - 1920 MARTIGNY - Tél. 027 722 95 98

**Saxon Village**  
**Restaurant du Centre**

Jackie et Dominique Laouchet-Boillat

**Filets de perche frais du Lötschberg,**  
sauce tartare et pommes frites à Fr. 39.– les 200 g.  
**Festival de salades**

•Terrasse, parking – Fermé le dimanche soir et lundi

Rue Saint-Félix 4 - 1907 SAXON - Tél. 027 744 20 76



Notre carte actuelle:  
Dégustez notre délicieux **tartare** de bœuf  
Nos **filets de perche** meunière  
Les **fraises** de Saxon  
Sans oublier nos **plats du jour** variés

Pour votre apéritif, profitez de notre **terrasse ombragée**.  
Votre réservation est appréciée: [www.surlescech.ch](http://www.surlescech.ch)

*Les bonnes tables* de chez nous

## La période du barbecue...

**Côtes de bœuf grillées aux herbes et au poivre noir**

Pour 10 personnes.

- \* 3 grosses côtes de bœuf (environ 1,2 kg avec os)
- \* 150 g d'herbes diverses du jardin (romarin, thym, laurier, persil, estragon, ciboulette)
- \* 200 g de poivre noir, grossièrement moulu
- \* sel



Lavez et découpez les herbes dans un verre avec des ciseaux. Ajoutez le poivre grossièrement moulu et du sel à votre convenance. Glissez les côtes de bœuf dans un grand plat. Saupoudrez-les du mélange herbes + poivre.

Laissez reposer 10 min pour bloquer le sang à l'intérieur puis saisissez-les sur la braise du barbecue. Laissez les côtes cuire sans trop les bouger 17 min environ de chaque côté. Surveillez attentivement la viande pour éviter qu'elle ne s'enflamme.

Posez les côtes sur une planche avec de larges rigoles. Découpez-les en morceaux très épais, arrosez avec le jus rendu par la viande. Décorez avec le reste des herbes puis dégustez.

Accompagnez éventuellement d'une fri-cassée de girolles aux échalotes grises. Servez avec un bourgueil rouge et un sancerre rouge.



**Terre et Mer**

Brasserie - Restaurant / Martigny / Place Centrale

## SAVEURS ESTIVALES

LE CHEF VOUS PROPOSE...

- ASSIETTES FRAÎCHEUR (TERRE, MER, ITALIENNE, RÔTISSEUR, GRILLARDIN, DU LAC, ETC.)
- TARTARES DE THON OU SAUMON
- GRANDES SALADES D'ÉTÉ
- CARRÉ D'AGNEAU D'IRLANDE

**ATTENTION!** Notre établissement sera fermé du 23 juin au 1<sup>er</sup> juillet.  
Très belles vacances à tous!



Restaurant Traiteur Terre et Mer  
Rue du Collège 1 (Place Centrale) – Martigny  
Ouvert du lundi au vendredi  
Tél. 027 723 19 81 • [www.terreetmer.ch](http://www.terreetmer.ch)

Rue du Collège 1 - 1920 MARTIGNY - Tél. 027 723 19 81

# Une idée d'avance

**JULIEN MOULIN** | Il quitte Verbier Sport+ pour reprendre la direction de Skidata. Rencontre avec un homme qui aime les défis.

MARCEL GAY

La montagne est source d'inspiration pour Julien Moulin. Le directeur de Verbier Sport+ trouve en altitude un air propice à la réflexion, à l'innovation. Il se sent pousser des ailes quand il peut, avec des amis, mélanger l'effort et le plaisir, la sueur et le farniente, le verre de rouge et le morceau de fromage... Même s'il travaille à Verbier, s'il côtoie des gens du monde, il conserve le même regard sur la nature humaine et privilégie toujours la poignée de main à la lettre recommandée... Rencontre avec un homme de 37 ans qui s'apprête à relever un nouveau défi.

**Il y a déjà quelques années que vous travaillez du côté de Verbier...**

En effet. J'ai pris la responsabilité administrative du Bureau des guides et accompagnateurs de Verbier en 2002 et une année après la direction de la Maison du sport. Cette dernière entité gérait l'école suisse de ski, de parapente, de snowboard et le bureau des guides

**Vous avez ensuite réalisé une autre étape avec Téléverbier?**

En 2005, avec Eric Balet et les administrateurs de la Maison du sport, on a initié une collaboration de la Maison du sport et Téléverbier pour créer la société commerciale et marketing Verbier Sport+. En 2010, nous avons pris sous notre aile les 8 restaurants et les maisons de vacances du groupe Téléverbier. Nous avons une centaine de collaborateurs en hiver et une vingtaine à l'année.

**Un parcours riche en projets et en rencontres?**

Evidemment, dans ce milieu on doit toujours avoir une idée d'avance et l'on crée des contacts tous les jours. J'ai dirigé pendant sept ans Verbier Sport+ et j'ai aussi porté la casquette de membre du comité de la Société de développement sous l'ère de Roland Pierroz puis de Christian Sarbach. Je participais aussi à la commission marketing de la destination Verbier-Saint-Bernard.

**On peut dès lors imaginer quelques séances mouvementées...**

Il est vrai que la destination a connu quelques soubresauts. Il n'est pas facile de réunir plusieurs communes et stations sous une direc-

*Passionné de montagne, Julien Moulin (à droite) est heureux de poser avec le champion Florent Troillet.*

LDD



tion commune. Les partenaires doivent faire preuve de bon sens et regarder différemment le développement régional du tourisme. Il n'est pas toujours évident de se dire que les intérêts personnels passent obligatoirement par la défense de l'intérêt général... Concernant les personnes appelées à gérer la nouvelle entité, elles doivent pouvoir laisser leur ego à la maison et ne penser qu'à la région. Un exercice souvent difficile car les pressions à l'interne sont fortes et les attentes énormes...

**Si l'on vous demande un petit bilan de ce septennat dans la station bagnarde?**

La principale satisfaction est d'avoir assez rapidement réuni les forces sous un même toit. D'avoir aussi géré et augmenté le nombre d'événements qui se chiffrent à une cinquantaine par année. Si je devais citer un rendez-vous? Je nommerais sans hésiter la fête des familles qui, l'année où Henri Dès était notre vedette, a attiré pas moins de 5000 personnes à La Chaux! Mais dans notre métier, on ne doit pas se focaliser sur un événement, toutes les offres proposées sont importantes.

**En deux ans, Verbier totalise environ 25% de nuitées de moins... La pilule est dure à avaler?**

Il est vrai que ce ne sont pas des chiffres qui appellent à l'euphorie... Il y a des explications à ce résultat. D'abord la baisse de l'euro ou si vous préférez la cherté du franc suisse. Ensuite les offres incroyables des pays chauds et, évidemment, la concurrence des stations autrichiennes et françaises. On pourrait en

trouver d'autres, je juge plus utile de chercher des solutions. Le client d'aujourd'hui est plus exigeant et il recherche souvent une offre complète pour ses vacances; il ne se contente pas d'une remontée mécanique et d'une chambre. Verbier et la région ont les moyens de répondre à ces exigences à la condition que tout le monde tire à la même corde.

**«Les partenaires doivent faire preuve de bon sens»** Julien Moulin

**Julien Moulin, vous allez changer de travail. Un mot sur demain...**

Je vais reprendre la direction pour la Suisse romande de Skidata au début juillet. C'est une société qui développe des solutions d'accès et de contrôle de la billetterie dans le monde entier, que ce soit pour l'accès aux stades, à la patinoire, aux remontées mécaniques, musées, piscines, parking... C'est un nouveau challenge qui me passionne. Je reste un «commercial», quelqu'un qui aime développer de nouvelles idées et je vais explorer une nouvelle voie...

**La montagne va vous manquer?**

Je ne vais pas l'abandonner, rassurez-vous. Je l'ai découverte avec Eloi Rossier, le directeur de Maya-Joie, dans ma jeunesse. Depuis, c'est une longue histoire d'amour avec la montagne. Et j'entends bien continuer à faire partager cette passion à mes deux enfants.

# Concours *La Gazette*

**Par SMS ou carte postale!**  
Jouez tous les mois et gagnez de magnifiques lots!

## Le mot mystère

O	O	L	O	C	C	I	P	O	R	T	S	E	A	M
L	G	X	E	O	E	T	N	A	O	B	L	O	N	G
O	I	A	U	N	R	E	E	V	R	E	N	I	P	O
M	N	R	I	O	I	V	I	L	O	D	R	R	A	O
E	O	E	O	S	D	P	I	D	E	E	E	E	G	O
R	R	T	A	U	A	E	O	E	D	S	R	L	G	O
T	T	O	A	R	O	N	T	R	T	N	I	I	R	T
O	O	S	E	I	A	O	O	R	E	O	T	O	A	A
L	S	I	G	T	D	B	A	G	U	R	E	T	V	M
O	I	A	E	E	A	G	U	C	E	O	C	E	E	U
B	D	B	I	C	A	N	E	V	A	S	C	O	R	F
A	E	V	I	L	D	M	O	S	P	Y	L	A	C	S
I	O	A	A	O	E	En collaboration avec 								
D	O	M	I	N	O									
O	V	A	T	C	O									

Les mots de la liste ci-dessous peuvent se lire et se biffer horizontalement, verticalement ou en diagonale, à l'endroit ou à l'envers. Une même lettre peut servir à former plusieurs mots sauf si elle fait partie du... mot à découvrir, aujourd'hui un site de Suisse romande. Bonne recherche.

ABORDER	CIAO	NEGUNDO	OISELET	OVIEDO
ADAGIO	DIABOLO	OASIEN	ONDEE	OVIPARE
AGGRAVER	DOMINO	OBLONG	OPINEL	PICCOLO
ASIAGO	ETIRER	OCRER	OPINER	REINE
BAISOTER	ETNA	OCTAVO	ORVIETO	SFUMATO
CALYPSO	ETOILER	ODONATE	OSIDE	TREMOLO
CANEVAS	MAESTRO	OGINO	OSSAU	VERTIGO
CEMENT	MALAGA	OGLIO	OTTO	

## A gagner

1er prix: un bon d'achat Migros de 100 francs.  
Du 2e au 3e prix: un bon d'achat Migros de 50 francs.  
Du 4e au 8e prix: un bon d'achat Migros de 20 francs.  
Les vainqueurs seront avisés personnellement.  
Les bons d'achat sont à retirer au service clients de Migros Manoir à Martigny.

## Tirage final

Tous ceux qui ont joué une fois au concours participent automatiquement au tirage final en décembre 2012.

### Avec les lots suivants à gagner:

1er prix: un bon d'achat Migros de 500 francs.  
2e prix: un bon d'achat Migros de 300 francs.  
3e prix: un bon d'achat Migros de 200 francs.

## Comment participer?

### Par SMS

Sur votre mobile, rubrique Messages, choisissez Rédiger Messages. Tapez LGA MOT suivi de votre solution (par exemple: LGA MOT STYLO)  
Envoyez le message au numéro 363 (Fr. 1.- par SMS).  
Vous recevrez une confirmation de participation.

### Par COURRIER

Inscrivez MOT accompagné de votre solution sur une carte postale et renvoyez-la à l'adresse suivante:  
La Gazette de Martigny, rue de l'Industrie 13, 1950 Sion.  
Le dernier délai est le 5 juillet 2012 pour toutes les sortes d'envois.

### Conditions de participation

Les collaborateurs du Groupe Rhône Média, de Publicitas ainsi que les membres de leurs familles ne sont pas autorisés à participer. Tout recours juridique est exclu.  
En participant à ce concours, j'accepte que mes données soient exploitées par «La Gazette» pour l'envoi d'informations et d'offres ponctuelles. Les gagnants seront avisés personnellement. Tout recours juridique est exclu.

### Prochains concours

13 juillet, 17 août, 14 septembre, 3 octobre, 16 novembre et 14 décembre 2012.

### Gagnants pour le mot mystérieux du 18 mai 2012

1er prix	Mme Corinne Rossel de Saxon	(Fr. 100.-)
2e prix	Mme Solange Kull de Martigny	(Fr. 50.-)
3e prix	Mme Pascale Bumann de Martigny	(Fr. 50.-)
4e prix	Mme Rose-Yvette Lugon d'Évionnaz	(Fr. 20.-)
5e prix	Mme Chantal Dorsaz de Fully	(Fr. 20.-)
6e prix	Mme Eliane Moix de Martigny	(Fr. 20.-)
7e prix	Mme Elisabeth Pache des Valettes	(Fr. 20.-)
8e prix	Mme Rose-Marie Fournier des Marécottes	(Fr. 20.-)

# Soyez notre hôte!

## Bienvenue dans votre nouvelle filiale PostFinance!

La filiale PostFinance la plus moderne de Suisse, située à l'**avenue de la Gare 34 à Martigny**, suscite l'enthousiasme par son large éventail de prestations financières et son comptoir accueillant pour les services postaux et le conseil.

Faites le tour de votre nouvelle filiale PostFinance et laissez-vous choyer! Il y aura des prix surprise pour tout le monde! [www.postfinance.ch](http://www.postfinance.ch)

**Vendredi 15 juin 2012** de 11h00 à 18h00  
**Samedi 16 juin 2012** de 9h00 à 12h00

Avec les solutions simples de PostFinance, on a tous l'étoffe d'un expert financier!

### Concours

**Premier prix: votre logement nettoyé de fond en comble!**  
Remplissez ce coupon et remettez-le-nous.

Nom, prénom	<input type="text"/>
Rue, n°	<input type="text"/>
NPA, localité	<input type="text"/>
Numéro de téléphone (pendant la journée)	<input type="text"/>



**PostFinance** 

*Mieux accompagné.*

# La danse, la parole, la

**DANSE** | La dernière création de Fabienne Rebelle Vouilloz explore des parcours de femmes. Emotion, séduction, réflexion et tendresse...

Pour la première fois, une création originale musique-voix-danse va permettre aux danseurs de la troupe La Traversée de s'exprimer sans limite sur scène. La rencontre de plusieurs talents conjugués au présent et au futur permettra de conduire cette jeune troupe sur le chemin de la performance. Une femme d'affaires efficace, une mère au foyer parfaite, une femme séduisante, une amante toujours accueillante, le tout incarné par une seule et même personne, voilà le défi que doivent bien souvent relever les femmes d'aujourd'hui. Oser, c'est le maître mot, exprimer ses sentiments, se rebeller, s'autoriser des instants pour soi, s'épanouir tout en restant consciente de ses valeurs, que voilà une belle gageure... Fabienne Rebelle ajoute: «*Beaucoup d'émotions, de rires, de larmes aussi, la vie est ainsi faite... Je voulais rendre hommage à toutes ces femmes, défendre la femme que je suis et la femme que j'ai mise au monde, comme si la défense de toutes ces valeurs était mon combat pour rendre le monde meilleur... une utopie qui n'en est plus une grâce à cette création.*»



La danse, une école de la vie... THIERRY GASPARDI

PUB

**Offre unique  
premier mois de loyer  
offert !!!!**

**Martigny, rue des Epineys 21**

A louer quartier tranquille - proche  
du centre ville, des écoles, de  
l'hôpital et des commerces

**grand 4½ pièces  
moderne**

Appartement de 110 m<sup>2</sup> dans un petit  
immeuble convivial construit en 2006.  
2 salles d'eau, 1 réduit, armoires  
murales, balcon spacieux...

Libre tout de suite

Loyer net, dès Fr. 1620.- (avec place  
de parc intérieure et extérieure)

Contact : tél. 079 347 38 72,  
heures de bureau

**messageriesdurhône**



Chez nous, un sou  
est un sou!

contact@messageriesdurhone.ch

**AllStar AS1®**

Forte comme un ours, la ligne de fenêtres  
EgoKiefer en PVC et PVC/alu.



Protection du climat comprise.

Votre spécialiste:

**ROCCABOIS SA**

Menuiserie – Ebénisterie  
Route du Léman 22 | 1906 Charrat  
Tél. 027 746 20 20 | www.roccabois.ch

Toujours des idées d'avance.

**EgoKiefer**  
Fenêtres et portes

**SOUTH WEST SERVICES**

**Construction métallique  
& soudures**

**Acier - Aluminium - Inox**

**Case Postale 913  
1920 Martigny - CH**

**Téléphone : + 41 (0) 78.631.44.74**  
**e-mail : infosws@me.com**  
**site : www.southwestservices.ch**

**Nouveau à Martigny**

Sivananda **YOGA** de l'Energie

Cours hebdomadaires dès le 19 septembre 2012  
**mercredi 15h30 et 17h15**  
Castel Notre-Dame - Rue des Artifices 14

**Liliane Micheloud**  
Professeur de Yoga  
**079 520 34 89**

liliane.micheloud@bluewin.ch



# musique et le silence...



*Trente ans de passion et de danse ont permis à Fabienne Rebelle Vouilloz de créer des spectacles de référence dans le cadre de son académie ainsi qu'avec sa troupe La Traversée.*

THIERRY GASPARDI

## L'ARGUMENT

La trame de ce spectacle se veut une représentation des parcours de vie de femmes, tantôt enfant, adolescente, mère ou bien grand-mère; des photographies sans jugement sur des situations mettant en scène des femmes à un moment crucial de leur vie. Joies enfantines, douleurs de secrets inavouables, crise de la quarantaine, drames du quotidien, blues décalé et drôle, autant de situations mises en musique par Florent Bernheim et mises en mots par Gaëla Fournier Garcìa Sanchez, artiste pluridisciplinaire dont la passion passe par le chant, l'écriture et la composition.

Sur un rythme scandé par la parole, la musique ou le silence, Fabienne Rebelle Vouilloz dépose alors une série de pas, une voltige élégante ou un saut étourdissant en osmose parfaite avec l'émotion suscitée par la magie conjointe des mots et des sons. Trois créateurs mélangent leurs émotions, leur ressenti et les vibrations profondes qui composent l'essence même de leur être. Trois perceptions réunies pour notre plus grand plaisir et pour le bonheur de partager un moment d'exception. Trois cordes réunies pour faire vibrer au plus profond de nous notre propre expérience et notre propre ressenti. Trois instruments, texte, musique et danse, pour une œuvre riche et unique qui nous permet de découvrir le

monde à travers le prisme de l'authentique. Trois humains, réunis pour nous ouvrir leur monde vrai et bouleversant.

## LA TRAVERSÉE

La compagnie La Traversée a été créée en 2001. Elle est composée de danseurs et danseuses formés au sein de l'académie de Fabienne Rebelle Vouilloz. Elle propose une formation scénique complémentaire à l'enseignement dispensé pendant les cours et permet aux danseurs de vivre pleinement leur passion au travers de créations originales encadrées par des professionnels. La troupe comprend un noyau central semi-professionnel qui accueille chaque année des éléments plus jeunes. Les retours ponctuels d'anciens membres favorisent le dynamisme d'une troupe en perpétuelle évolution. L'une des richesses de la compagnie réside dans sa capacité à se produire par petits groupes ou au complet afin de s'adapter aux projets, aux ambiances et aux lieux. La Traversée c'est aussi une école de la vie, où l'on apprend à créer ensemble, où l'on partage une même passion, dans un même but: celui de faire plaisir et d'avoir du plaisir.

**Il reste des places uniquement pour le spectacle de 19 h 30 le dimanche soir 24 juin** au Théâtre du Baladin, à Savièse. Les deux autres représentations du samedi et dimanche après-midi sont complètes. Réservation: michelle@revedanse.ch ou 077 479 47 21



*La troupe La Traversée a pris la bonne habitude de séduire par son talent et l'originalité de ses spectacles.* THIERRY GASPARDI



*L'élégance, la prestance... quand la danse devient un art.* THIERRY GASPARDI

## AGENDA DE LA RÉGION

**Conférence-atelier à Martigny.** L'aromathérapeute Alain Challandes vous invite à une conférence sur le thème: «Les 4 dimensions merveilleuses des huiles essentielles» le mardi 19 juin, à 20 heures, à la rue du Grand-Verger 12 à Martigny.

**Vernissage au Grand-Saint-Bernard.** Vendredi 15 juin, à 15 h 30 au Musée de l'hospice du Grand-Saint-Bernard, vernissage de l'exposition «Pain de la terre, pain du ciel». L'exposition est ouverte au public du 9 juin au 30 septembre, tous les jours de 10 h à 18 h.

**Abude folklorique à Fully.** Vendredi 15 juin, dès 19 h, devant la Maison de commune, animation villageoise par le groupe folklorique Li Rondeniâ (annulé en cas de pluie). Apéro offert à la population.

**Vernissage et portes ouvertes à Champex.** Samedi 16 juin, dès 16 h au jardin botanique alpin Flore-Alpe à Champex-Lac, vernissage de l'exposition de sculptures de Zaric «De l'atelier au jardin - Retour à la rocaïlle». Dimanche 17 juin, portes ouvertes avec diverses démonstrations et deux visites guidées à 11 h et à 15 h. A 11 h, Christian Abbet, pharmacien, parlera des vertus et secrets des plantes médicinales et comestibles. A 15 h, Roland Métral, du Service valaisan des forêts et du paysage, proposera aux visiteurs de découvrir les arbres de nos forêts.

**Inalpe aux Grands-Plans.** Samedi 16 juin aura lieu l'inalpe des Grands-Plans, au-dessus de Verbier. Dès 10 h, mélange des troupeaux (175 vaches et génisses). Possibilité de se restaurer sur place et ambiance champêtre au programme.

**Dédicaces à Fully.** Dimanche 17 juin à 17 heures, à la galerie d'art Mosaicoartistico (chemin de la Lui 14, à Fully), Nina reçoit la visite de Jean Roll (peintre), Gianfranco Cencio (sculpteur) et Giorgio Blasi (poète et écrivain).

**Thé dansant à Martigny.** Le prochain thé dansant aura lieu le lundi 18 juin, à 14 h en la salle communale de Martigny. Bienvenue à tous.

**Fibromyalgie à Saxon.** La prochaine rencontre de l'Association suisse de fibromyalgie de Sion-Sierre-Martigny aura lieu le jeudi 21 juin dès

14 h au Café de la Gare, à Saxon. Infos au 027 458 20 54.

**Sortie seniors à Fully.** Jeudi 28 juin, sortie des seniors au Mont-d'Orzeires (Vaud). Départ en car à 8 h 30 à la place du Petit-Pont à Fully. Dégustation des produits du terroir, repas et visite du Jurapark au programme. Prix: 60 francs par personne. Informations et inscription obligatoire jusqu'au 26 juin au 027 747 11 81 (le matin).

**PDC de Martigny-Combe.** Jeudi 28 juin, à 20 heures, le Parti démocrate-chrétien de Martigny-Combe tient son assemblée générale à la Porte d'Octodure (salle de la Ville). Avec à l'ordre du jour: les élections communales d'octobre 2012; les rapports des élus en place et les divers.

**Maison d'art Sembrancher.** Durant tout ce mois de juin, la Maison d'art et d'artisanat d'Entremont (MAE) à Sembrancher propose une exposition de la Fondation Janyce. Cette dernière est invitée à présenter diverses œuvres offertes par des artistes et artisans pour une récolte de dons en faveur des enfants leucémiques et cancéreux. A voir jusqu'au 30 juin, du mercredi au dimanche de 14 h 30 à 18 h 30. [www.maaevalais.ch](http://www.maaevalais.ch)

**Parc aventure de La Fouly.** Le parc comprend 3 parcours, 40 ateliers dont 10 tyroliennes. Il est équipé d'un tout nouveau système de sécurité qui ne demande pas de manipulation et évite tout risque lors du passage aux différentes plateformes. Ouvert les week-ends, mercredis après-midi et fêtes avec «ponts» de 13 à 17 h. [www.sentier-suspendu.ch](http://www.sentier-suspendu.ch) ou 027 783 25 45

**Exposition à Martigny-Combe.** Le Musée-Mazot de Plan-Cerisier présente l'exposition de Muriel intitulée «Rêve ta vie en couleur». A voir jusqu'au 30 juin prochain.

**Pèlerinage à vélo.** Du samedi 28 juillet au samedi 4 août 2012 à Aix-la-Chapelle (Allemagne). Nous cherchons un chauffeur et deux personnes bénévoles pour assurer la préparation des repas de camp pour le groupe de pèlerins. (Repas simples en plein air à midi et repas chaud le soir pour 25 pers.) Tous frais payés. Amitiés et belles aventures garanties. Appelez Pascal Tornay, animateur au 078 709 07 41. [www.paroisses-valdebagnes.ch](http://www.paroisses-valdebagnes.ch)

## TOURISME: DES OPPORTUNITÉS

**ENTREMONT** | Le public est invité à une réflexion autour du développement du tourisme de demain organisée par le PDC.

Le PDC d'Entremont ouvre un débat sur le thème «Notre tourisme: nouvelles opportunités» avec pour objectif d'engager une réflexion sur le futur de l'activité touristique dans la région. Cet événement se tiendra dans la salle polyvalente de Bruson, le jeudi 21 juin à 20 h et se déroulera en deux temps:

- Une première partie introductive consacrée à la présentation des tendances actuelles du tourisme par M. Frédéric Boson, directeur du cabinet de conseil en tourisme Eurofin Hospitality.
- Une seconde partie débat, animée par M. Jean-Albert Ferrez, ancien président du Grand Conseil, abordant notamment les thématiques de la promotion touristique, de l'emploi, des structures d'hébergement et du développement de projets touristiques. La présence des intervenants suivants permettra de confronter différentes visions afin d'envisager les axes de développement futurs du tourisme dans la région:

- Christophe Darbellay, conseiller national
- Michel Ferla, vice-directeur de Suisse Tourisme
- Maurice Tornay, conseiller d'Etat
- Narcisse Seppey, président d'Aqua Nostra
- Marie-Hélène de Torrenté, conseillère communale de Bagnes
- Yan Baczkowski, directeur de Verbier Saint-Bernard

Le PDC d'Entremont invite l'ensemble de la population d'Entremont à participer à ce débat.

**DÉCÈS** dans le district du 30 mai au 13 juin

- Mme Augusta Graf, 1921, Montagnier
- Mme Maria Quiros, 1945, Martigny
- Mme Sabine Theux, 1972, Martigny
- M. Charly Roduit-Sierro, 1948, Fully
- M. Joseph Fellay, 1919, Montagnier
- Mme Marie-Thérèse Sottaz, 1914, Martigny
- Mme Maria Teresa Barroso Vilelai, 1979, Saxon
- Mme Paulette Lambiel, 1934, Martigny
- M. René Duchoud, 1914, Martigny
- Mme Madeleine Vouillamoz-Borgeat, 1938, Saxon
- Mme Henriette Pellaud, 1947, Martigny
- M. Freddy Lecoulte, 1929, Martigny-Croix
- M. Meinrad Roduit Bender, 1919 ans, Fully
- M. Michel Décaillet, 1930, Vermayaz.



POMPES FUNÈBRES  
Gilbert RODUIT  
027 723 18 18

[www.pompes-funebres.valais.ch](http://www.pompes-funebres.valais.ch)

PUB

**Envie d'élégance?**

La ligne claire de la série d'armoires-miroirs MOANALINE de la maison Schneider est une innovation pionnière. Nouvelle gamme à découvrir dans notre grande exposition.

**sanval**  
l'envie de construire

Sanval SA  
Rue de Levant 160 - 1920 Martigny  
Tél. 027 720 57 20 - Fax 027 720 57 38  
[sanval@bringhen.ch](mailto:sanval@bringhen.ch) - [www.sanval.ch](http://www.sanval.ch)



LU 25.6. MONSIEUR LAZHAR, V.F.  
 MA 26.6. COMBAT DE REINES, V.O.  
 ME 27.6. BLANCHE NEIGE ET LE CHASSEUR, V.F.  
 JE 28.6. OPÉRA PASSION: TOSCA, IF  
 AVEC JONAS KAUFMANN "ROYAL OPERA HOUSE LONDON"  
 VE 29.6. INTOUCHABLES, V.F.  
 SA 30.6. L'ÂGE DE GLACE: LA DÉRIVE DES CONTINENTS 3D, V.F. PREMIÈRE  
 DI 1.7. THE AVENGERS, V.F.  
 LU 2.7. MEN IN BLACK 3, V.F.  
 MA 3.7. PROMETHEUS 3D, V.F.  
 ME 4.7. THE AMAZING SPIDER-MAN 3D, V.F. PREMIÈRE  
 JE 5.7. L'ENFANCE VOLÉE, V.O.  
 VE 6.7. TITANIC 3D, V.F.  
 SA 7.7. MADAGASCAR 3 3D, V.F.  
 DI 8.7. LES INFIDÈLES, V.F.

LU 9.7. THE ARTIST, FILM MUET 5 OSCARS  
 MA 10.7. LES NEIGES DU KILIMANDJARO, V.F.  
 ME 11.7. DARK SHADOWS, V.F.  
 JE 12.7. SHERLOCK HOLMES - JEU D'OMBRES, V.F.  
 VE 13.7. LE PRÉNOM, V.F.  
 SA 14.7. SUR LA PISTE DU MARSUPIAMI, V.F.  
 DI 15.7. INDIAN PALACE, V.F.  
 LU 16.7. L'ENFANT D'EN HAUT, V.F.  
 MA 17.7. INTOUCHABLES, V.F.  
 COOP SUPERCARD NIGHT  
 ME 18.7. AMERICAN PIE 4, V.F.  
 V.F. = VERSION FRANÇAISE  
 V.O. = VERSION ORIGINALE,  
 SOUS-TITRÉE FRANÇAIS

PRIX DES BILLETS CHF 15-  
 COOP SUPERCARD NIGHT CHF 10-  
 (PRÉSENTER SUPERCARD)  
 FILM 3D PRIX DES BILLETS CHF 20-  
 (CHF 15- + SUPPLÉMENT 3D CHF 2-  
 + LOCATION DES LUNETTES CHF 3-)

OUVERTURE DE LA CAISSE ET  
 DU "MOVIE BAR" LE SOIR DES 20H45.  
 LES PROJECTIONS DÉBUTENT AU CRÉPUSCULE  
 ET ONT LIEU PAR TOUS LES TEMPS.

PRÉVENTE DES BILLETS DÈS LE 5 JUIN 2012:  
 OFFICE DU TOURISME, MARTIGNY  
 TICKETCORNER, COOP CITY  
 TICKETS ONLINE: [www.openaircine.ch](http://www.openaircine.ch)

OPEN AIR KINO LUNA AG  
 EN COLLABORATION AVEC  
 LES CINÉMAS DE MARTIGNY  
[www.cinemartigny.ch](http://www.cinemartigny.ch)



Le Nouvelliste

# Le patrimoine naturel en images

**LA FOULY** | La station est un paradis pour les amateurs de belles images. Concours et exposition cet été.

Soucieuse de diversifier l'offre de ses manifestations estivales, l'UCOHF (Union des commerçants et habitants de La Fouly) s'oriente vers la mise en valeur de son patrimoine naturel par l'image. Véritable écrin de beautés et de richesses naturelles, La Fouly est un paradis pour les photographes naturalistes et les amateurs de belles images.

## LES PAPILLONS

En 2009, le sentier des Papillons a été parcouru par de nombreux amateurs de promenades et beaucoup de familles. Quinze photographies de papillons diurnes et nocturnes de Paul André Pichard étaient réparties sur un parcours de découverte accessible à tous. Cette première édition a été suivie en 2010 par une présentation d'anciennes vues de La Fouly et en 2011 les plantes médicinales étaient à l'honneur.

## LES PHOTOGRAPHES

Les 23 et 24 juin 2012, La Fouly accueillera le 5<sup>e</sup> stage «Grosplan et Macro» organisé par Paul André Pichard. Une quinzaine de photographes amateurs et avertis participeront à un stage de découverte et de perfectionnement des techniques de prises de vues et traitement d'images. Durant tout l'été 2012 jusqu'à la désalpe, les meilleures photographies issues du stage seront proposées pour un concours doté de plusieurs prix et feront l'objet d'une exposition dans le réfectoire de la buvette de l'alpage de La Peule.

## UNE ASSEMBLÉE

Le premier week-end de septembre 2012, l'Association suisse des photographes et cinéastes naturalistes, se réunira à La Fouly pour son assemblée générale annuelle. Plusieurs membres de l'ASPN sont connus et reconnus, leurs images sont régulièrement publiées ou exposées au-delà de nos frontières. Pour en savoir plus, visiter le site de l'ASPN: [www.aspn.info](http://www.aspn.info) et prendre le temps de découvrir les sites des membres.

## DES STAGES

En complément pour juillet et août 2012, des sorties ou des mini-stages d'une demi-journée ou d'une soirée sont proposés par Paul André Pichard pour l'initiation ou tout simplement la pratique du panoramique, de la photographie rapprochée et la macrophotographie en milieu naturel.

## INFOS PRATIQUES

Les dates et renseignements utiles peuvent être obtenus directement à l'Office du tourisme de La Fouly, [lafouly@v-sb.ch](mailto:lafouly@v-sb.ch), tél. 027 783 27 17 ou auprès de Paul André Pichard, voir: [www.images-pap.com](http://www.images-pap.com) et pour contact: [Images-pap@bluewin.ch](mailto:Images-pap@bluewin.ch) ou 078 807 12 40.



Des chalets, un glacier... une carte postale. OLIVIER TROTTET



Une belle photo vaut mille mots, alors silence. PAUL ANDRÉ PICHARD



La Pierre-du-Loup sur le plat de l'A-Neuve. OLIVIER TROTTET



Quand une fleur vaut le plus beau des bouquets... PAUL ANDRÉ PICHARD

# «Une vraie famille»



**MOI POUR TOIT** | Didier Bender et Arnauld Roux ont passé onze jours au milieu des enfants de la fondation. A voir la semaine prochaine sur Canal 9.



«A travers Papa Christian, j'avais des images de Moi pour toit. Mais quand on vit la fondation de l'intérieur, la force qui s'en dégage est encore plus grande», raconte Didier

Bender, journaliste à Canal 9.

«Je m'attendais à des choses dures, mais qu'il est difficile d'entendre ces histoires. Il y en a aussi chez nous, mais elles sont à une autre échelle. Inimaginable. Par instants, j'aurais aimé ne pas comprendre l'espagnol afin de ne pas écouter.» Le Valaisan est sous le choc. Sous le charme aussi. Humainement impressionné. «On entend beaucoup parler de Moi pour toit en Valais. Mais personne ne peut s'imaginer la taille et l'ampleur du travail qui s'y fait.» Pain sur la planche.

Durant onze jours, Didier Bender et Arnauld Roux, réalisateur indépendant, ont tourné des heures d'images et de son. Avec la larme à l'œil et la gorge serrée. Le résultat de leur travail se concrétisera sous deux formes: d'abord, du lundi 18 juin au vendredi 22 juin, Canal 9 diffusera tous les soirs un film de trois minutes lors de son journal de 18 heures; ensuite, un documentaire de 26 minutes sortira en septembre et sera notamment présenté lors de la Foire du Valais et mis en vente sous forme de DVD.

«On a été accueillis comme faisant partie de la famille. Une vraie famille avec un énorme sentiment d'appartenance à Moi pour toit, de la part des enfants mais aussi de tous les employés», commente, ému, Didier Bender. «J'ai vu des regards, des sourires, de la fierté. On ne se connaissait ni d'Eve ni d'Adam, et tous ces gosses viennent dans tes bras avec sincérité et amour. C'est parfois même déstabilisant pour nous qui n'en avons pas



Le journaliste Didier Bender, le réalisateur Arnauld Roux et Erika. LDD

l'habitude. Mais c'est vraiment unique.» Et touchant. Le premier jour, lorsque le réalisateur Arnauld Roux sortit sa caméra, il fut surpris. «Ici, on ne pourra pas travailler», lâcha-

## «On a été accueilli comme faisant partie de la famille»

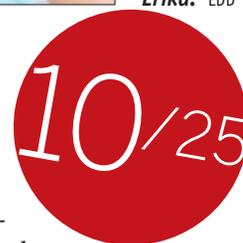
Didier Bender, journaliste

t-il, envahi par une horde d'enfants curieux. «Ils sont toujours autour et il n'y a pas de distance entre nous et eux.» Au bout du compte... un reportage à voir.

Pour Didier, deux moments plus forts que les autres. «La première visite chez les adolescents m'a impressionné. Malgré la dureté de leur histoire, chacun

voulait prendre la parole pour dire merci à Papa Christian. Ils sont très reconnaissants et s'expriment plus que chez nous. Ensuite, la visite dans quelques familles qui vivent dans les bidonvilles et dont les enfants suivent l'école de Moi pour toit. Ce ne sont même pas des guérites et un jeune couple m'a dit: on est venus vivre ici pour avoir un futur... Ce qui est certain, c'est que les enfants sont mieux à la fondation qu'à la maison.» Cruel constat, qui montre la nécessité du travail préventif de Moi pour toit.

Onze jours. Onze jours débordant d'émotions. «Une riche expérience qui nous montre la chance d'avoir une famille qui nous aime et un équilibre. Avant de me rendre à Pereira, la Fondation Moi pour toit me touchait. Maintenant, je sais pourquoi et pour qui Papa Christian se bat.» Une main pour demain.



que Moi pour toit, avenue de la Gare 29 à Martigny (ouverture du mardi au samedi, tous les après-midi, plus le samedi matin).

## COMMENT AIDER

**En devenant membre** du Club des mille pour 20 francs par mois (240 fr. par année).

**En versant un don** sur le CCP 19-720-6 ou par internet sur le site [www.moipourtoit.ch](http://www.moipourtoit.ch)

**En achetant café, vins MPT ou artisanat** de Colombie à la bouti-

## OÙ NOUS TROUVER?

**Sur la toile**, [www.moipourtoit.ch](http://www.moipourtoit.ch)

ou sur **Facebook**, [www.facebook.com/moipourtoit](http://www.facebook.com/moipourtoit)

**Par courriel**, [moipourtoit@mycable.ch](mailto:moipourtoit@mycable.ch) ou [christianmichellod@mycable.ch](mailto:christianmichellod@mycable.ch)  
**Par téléphone**, 079 784 57 94

(Ch. Michellod) ou 027 722 06 06 (boutique)

**Par courrier**, Fondation Moi pour toit, rue de la Délèze 27, 1920 Martigny

**Soirées de gala** des 16 et 17 novembre 2012: inscriptions ouvertes.

# Participez à Octovinum!

**MARTIGNY** | Un voyage dans le merveilleux monde du vin est proposé le 23 juin au **Coin de la ville**.

**UCoM**



«*Quand le vin est tiré, il faut le boire... surtout s'il est bon*», disait Marcel Pagnol. Sur cet heureux dicton, l'Association du Coin de la ville de Martigny a le plaisir de vous annoncer sa prochaine manifestation: Octovinum. En effet, le samedi 23 juin prochain se déroulera sur la place du Midi et dans la rue de l'Eglise une dégustation de vins avec la participation de plusieurs encaveurs valaisans.

Les caves présentes, établies de Martigny jusque dans le Haut-Valais, viendront vendre une sélection de leurs gammes à consommer ou à acheter sur place, mais aussi prendre vos éven-

tuelles commandes. Vous aurez également la possibilité de vous restaurer avec de savoureuses raclettes, de succulentes salaisons ou d'excellents repas chauds.

L'Association du Coin de la ville vous invite donc à venir profiter de l'ambiance conviviale, à partager de délicieux crus valaisans et à vous régaler avec de bons petits plats.

Amis d'ici et d'ailleurs, venez égayer notre manifestation de votre présence et soyez les bienvenus à Octovinum! ©

A la place du Midi et rue de l'Eglise, le 23 juin, de 10 h 30 à 18 heures.



ASSOCIATION DU COIN DE LA VILLE



## CAVES PRÉSENTES

### Restauration

- Cave Florian Besse, Martigny-Croix
- Cave Jean-Daniel Minoia, Martigny-Croix
- Cave Camille Crettol, Martigny
- Cave Mollignon, Martigny
- Cave Philippe & Veronyc Mettaz, Fully
- Cave la Tulipe, Fully
- Cave La Rodeline, Fully
- Cave Le Banneret, Chamoson
- Jean-Renaud Mermoud «M», Chamoson
- Cave John et Mike Favre, Saint-Pierre-de-Clages
- Domaine du Mont-d'Or, Sion
- Cave Philippe Varone SA, Sion
- Vin des Chevaliers, Salquenen
- Varonier & Söhne AG, Varen

Hôtel-Restaurant du Stand, Mathilde et Francesco, Martigny  
 Salaisons, Marilyne Brodard, Collonges  
 Raclettes, Gérard Schildknecht, Col des Planches



ARTISANS DU BÂTIMENT

**Xavier Cretton**  
078 600 34 12



arts-cuisines.xavier@mycable.ch  
Tél. 027 722 55 30  
Fax 027 722 62 76  
Route du Levant 102  
1920 Martigny

[www.arts-cuisines.ch](http://www.arts-cuisines.ch)  
600m<sup>2</sup> d'EXPOSITION



Parquets - Moquettes - Linoléums  
Ponçage et rénovation  
de parquets anciens  
Tél. 027 722 69 68  
Natel 079 629 05 00



Exposition ouverte les  
après-midi, de 14 h à 18 h

**Aménagement intérieur**  
**Charpente**  
**Menuiserie fenêtres**

Avenue de la Fusion 132  
1920 Martigny  
079 706 94 69 / acm7@netplus.ch

PROCHAINE PARUTION  
DE NOTRE RUBRIQUE  
«ARTISANS  
DU BÂTIMENT»  
VENDREDI 13 JUILLET

*Votre confort c'est notre métier*



**ROCCABOIS**

CUISINES  MENUISERIE  FENÊTRES  PORTES

1906 CHARRAT 027 746 20 20 [www.roccabois.ch](http://www.roccabois.ch)

**LAPEYRE**

AMÉNAGEMENTS • BAINS • CUISINES • MENUISERIES • SOLS



POUR RÉNOVER, AMÉLIORER,  
TRANSFORMER VOTRE HABITAT,  
ENTREZ DANS L'UNIVERS LAPEYRE

**CONTHEY**

Zone commerciale, Route des Rottes 30  
1964 Conthey

Plus de 800 pages  
en ligne sur [www.lapeyre.ch](http://www.lapeyre.ch)

# Le col est ouvert

MARCEL GAY

C'est une tradition. Chaque année, le 1er juin, le col du Grand-Saint-Bernard est ouvert à la circulation. C'est l'occasion de rappeler l'importance de ce trait d'union entre l'Italie et la Suisse, c'est aussi une rencontre amicale entre les autorités et autres ambassadeurs des deux régions, Aoste et le Valais. Une année, l'invitation vient d'un côté du col, l'année suivante, de l'autre côté... Le 1er juin dernier, c'était le tour du versant valaisan d'agir. Fidèle à sa réputation d'accueil et de gentillesse, le président de Boutg-Saint-Pierre, Gilbert Tornare, dans son habit de cuisinier du Mont Joux, a servi viande séchée et raclette à tous les convives. Ce genre de rencontre, qui n'a finalement rien d'officiel, mérite d'être entretenue, maintenue. Car il est important, essentiel, vital peut-être de se dire que l'on peut rendre hommage aux pionniers et conserver des liens d'amitiés avec une vallée amie et aimée.



*Gilbert Tornare est au service. Avec le sourire et un bon mot à l'intention de tous les convives.* OLIVIER TROTTET



*Il y a encore quelques mètres de neige au col...* OLIVIER TROTTET



*Le préfet d'Entremont Jean-Maurice Tornay et le président d'Orsières Jean-François Thétaz, ne semblent pas parler de la pluie et du beau temps...*

OLIVIER TROTTET



*Le voyer Meinrad Coppex esquisse un sourire: le col est ouvert!* OLIVIER TROTTET



*Le saint-bernard mange de la neige et sort de son tonneau du thé...* OLIVIER TROTTET

# Concours

**Gagnez** un repas sur la terrasse de votre choix! Voir les conditions en page **30**

## Les terrasses de l'été



6



**Hotel de la Forclaz**  
12710

**Nous vous proposons**

- Nos recettes familiales et nos produits du terroir
- Notre plat du jour mijote à l'ancienne
- Nos pâtes fraîches maison
- Nos spécialités aux chanterelles de nos montagnes
- Nos salades d'été: Alpaga - Mont Blanc - Percepsant, etc
- Nos desserts et tartes aux fruits maison Myrtilles - Abricots - Framboises

Franz J.-C. Guy-Crosier, propriétaires  
Tel. 027 722 26 38 Fax 027 723 18 07  
www.coldelaforclaz.ch



## Plan Cerisier

café restaurant

1921 Martigny-Croix  
Tél. 027 722 25 29  
(réservation souhaitée)  
www.plan-cerisier.ch



Notre grande terrasse panoramique

**En semaine à midi:**  
buffet froid et chaud Fr. 26.-

**Tous les dimanches,**  
de 11 h à 15 h

### BRUNCH SUR LA TERRASSE

Buffet froid et chaud  
Fr. 33.- par pers.  
(pour les enfants:  
Fr. 1.- par année d'âge).

Pour l'été, Raymond et Sacha vous proposent:

- Produits du terroir valaisan
- Grillades et salades

2

Fermé mardi soir et mercredi, sauf juillet et août



5



**Restaurant Pizzeria des Douanes Martigny**

- Menu du jour
- Festival de salades
- Pizzas au feu de bois
- Grillade tous les samedis

Tél. 027 722 62 62

# Le triomphe du gospel

**MARTIGNY** | La formule fait recette: des podiums dans la ville, des concerts dans les églises ou encore un spectacle étonnant...

MARCEL GAY

Le Festival romand du gospel a tenu toutes ses promesses. Mieux encore, le concert de la salle du Midi a séduit un large public, surpris non seulement par la qualité du spectacle mais par son originalité. A l'heure de jeter un œil dans le rétroviseur, le président du comité d'organisation, Benoît Bender, est tout sourire.

**Pouvez-vous faire le bilan de cette fête?**

Une réussite sur tous les plans. Une météo magnifique samedi qui a permis le très bon



Le spectacle présenté dans la salle du Midi le samedi soir mérite tous les superlatifs. JOËL BESSARD



**Benoît Bender, président du comité d'organisation du Festival romand du gospel.** LDD

déroulement du festival open air au centre-ville. Un spectacle de gala (la première fois dans le cadre du festival romand) mené de main de maître par la commission artistique et technique avec une salle du Midi pleine à craquer et des spectateurs comblés. Un défi lourd à porter mais le succès nous reconforte. De très belles animations le dimanche matin et un très beau concert final le dimanche après-midi avec tous les groupes dans une

église du Bourg comble. On est fatigués mais ... heureux.

**Vous avez aussi participé au kiosque à musiques qui s'est déroulé à Bovernier?**

Grâce à l'excellente collaboration avec le comité du 100e de l'Echo du Catogne, nous avons pu vivre un kiosque à musiques de grande qualité avec un mélange de gospel, fanfare et musique populaire.

**On peut donc affirmer que le gospel reste plus que jamais à la mode?...**

Clairement oui. Le nombre de spectateurs le prouve.

**Martigny va donc remettre l'ouvrage sur le métier dans trois ans?**

J'ai demandé deux à trois semaines de réflexion afin de faire le bilan artistique et financier. Les premiers éléments sont très positifs. Le président de Martigny, Marc-Henri Favre, a été enchanté et nous suggère de poursuivre l'aventure. Les échos des commissaires et bénévoles sont encourageants. C'est possible uniquement si nous pouvons compter sur une commission artistique car le spectacle du samedi soir ne peut être mis en place uniquement par le comité local. On est bien partis pour renouveler l'expérience.

PUB

## On peut porter sa maison sur son dos...



ou faire appel au spécialiste:



MAURICE TORNAY SA  
1890 SAINT-MAURICE  
Tél. 024 485 26 66  
www.tornaysa.ch

# Les cent ans de l'Echo du



Les anciens de l'Echo dans une voiture de Charly Bossonet. Devant Henri Bourgeois et derrière Pierre-Joseph Gay. LDD



La Stéphania de Sembrancher fait partie du cercle des fanfares de référence de la fédération. LDD



Une superbe channe réalisée par Christian Sarrasin pour trinquer aux 100 ans de l'Echo du Catogne. LDD



La société de gymnastique a réalisé un magnifique char tiré par des chevaux. Une performance saluée par le nombreux public. LDD



Jean-Pierre Chappot: le président des chasseurs est heureux. LDD

# Catogne à Martigny



Les autorités: Yannick Buttet, Marcelle Monnet Terrettaz, Maurice Tornay, Marc-Henri Favre, David Martinetti... LDD



Les organisateurs des célèbres Brandons en ont profité pour annoncer l'édition 2013. LDD



On avait tout sorti pour faire de ce cortège une réussite. Les Bovernions ont prouvé qu'ils savaient se mobiliser. LDD



Du souffle et de la prestance! L'Edelweiss d'Orsières impressionne. LDD



Lionel Sarrasin au tambour et Gérard Gay à la grosse caisse: l'Echo du Catogne ouvre le cortège dans une ville de Martigny assiégée par les fanfarons. LDD

# Paradis pour enfants

**CHARRAT** | Le principal festival pour enfants du canton ouvre ses portes demain samedi, dès 10 h 15, pour neuf heures de fête non-stop.



Avec notamment une quarantaine d'ateliers différents, les enfants auront l'embaras du choix. LDD

PUB



## 20<sup>e</sup> anniversaire Relais du St-Bernard



RESTOROUTE DE MARTIGNY - VALAIS - SUISSE

### Produits du terroir et animations DÉGUSTATIONS ET VENTES À L'EMPORTER

- Exposition ludique et interactive «Valais, les Alpes-Source»
- Dégustations des produits valaisans
- Nouveau chemin de méditation sur les berges du lac
- Nouvelle salle de conférence à l'étage
- 50% de réduction sur l'entrée au parc d'attractions Western City

— Samedi 23 juin —

Gâteau géant aux fraises valaisannes  
(Vente au profit de l'association Les Pinceaux Magiques)

— Dimanche 24 juin —

Raclette et tommes Valcrème

— Samedi 30 juin et dimanche 1<sup>er</sup> juillet —

Pain de seigle, viande séchée AOC et vieux fromages

— Samedi 14 et dimanche 15 juillet —

Abricots du verger valaisan

Informations au 027 723 25 25

OLIVIER HUGON

«Apparemment, cette année, la météo est de notre côté.» Si Emmanuelle Beytrison a le sourire c'est que les prévisions sont plutôt optimistes pour ce samedi. Le festival pour enfants Hérisson sous gazon qu'elle préside devrait donc vivre sa première édition (en quatre ans) avec le soleil comme compagnon de jeu. Plus d'un millier d'enfants sont ainsi attendus dans le périmètre du centre scolaire de Charrat, dès 10 h 15 pour assister et participer à la plus grande manifestation du genre en Valais. «On essaie chaque année de leur offrir davantage pour un tout petit prix», explique la Charrataine. «On aura ainsi près de 40 ateliers différents, gratuits, pour apprendre, pour créer, s'amuser ou se défouler.» Deux salles, un chapiteau et les travées du festival accueilleront pour leur part dix spectacles destinés à un public allant de 3 à 16 ans. En tête d'affiche de cette quatrième édition, les Starbuds, un trio comico-bon-

dissant qui a fait le bonheur du cirque Knie l'an dernier.

Les parents sont évidemment les bienvenus. Ils ne paient d'ailleurs pas l'entrée et ils disposent de leur propre bar, légèrement à l'écart, au calme, avec une ambiance musicale rien que pour eux. L'ensemble du site – 5000 m<sup>2</sup> au total – étant clôturé, leurs petites têtes blondes seront en sécurité. Un grand espace pique-nique est à disposition. Restauration chaude et bars permettront à tout le monde de se sustenter tout au long de la journée.

Pour se rendre sur place, les automobilistes suivront les hérissons plantés sur les bords des routes. Une solution pratique et avantageuse, c'est le train, puisque les organisateurs ont conclu un partenariat avec RegionAlps qui permet de bénéficier de la gratuité sur le voyage retour, ainsi que d'une réduction de 5 francs sur le billet d'entrée (prix normal: 15.–) si l'on présente à la caisse un titre de transport à destination de Charrat.

www.herisson-sous-gazon.ch

# la Gazette des SPORTS

## Du foot au menu

**BAGNES** | Deux camps sont organisés pour les footballeurs en herbe.

MARCEL GAY

Le ballon rond réunit la foule devant le petit écran. Le championnat d'Europe prouve que le football reste un sport populaire, une fête de tous les peuples, un événement incontournable que tous les médias couvrent avec une attention particulière. Du côté de Bagnes, peu importe la compétition internationale, l'essentiel est dans l'essence même du sport, dans ce jeu qui doit permettre aux enfants de s'éclater, de trouver un terrain propice à leur épanouissement extrascolaire. Voilà pourquoi Bruno Fellay et son équipe reconduisent une formule à succès, un rendez-vous apprécié par les jeunes et leurs parents.

### TRANSPORT POUR TOUS

Si l'objectif reste l'amélioration de la technique et la pratique d'autres jeux comme le tennis, le hockey sur gazon, le concours de penalty ou encore le tennis de table, les organisateurs proposent un transport en commun depuis Fully, via Martigny. Bruno Fellay précise: «*Nous informons les joueurs de Riddes, Charrat, Saillon, Leytron, Chamoson, Vernayaz, Evionnaz, Saint-Maurice, Dorénaz, etc., qu'ils peuvent nous rejoindre plus facilement grâce à ces transports.*»

### LE LABEL ASF

Le camp a obtenu le label ASF! Délivré par l'Association suisse de football, celui-ci est une reconnaissance de la qualité de l'offre proposée et un gage de sécurité pour les parents qui désirent inscrire leurs enfants à un camp de foot. Ce label n'est pas prolon-



*Un moment de pause pour trois sportifs fatigués... LDD*

geable tacitement mais doit être spécifiquement renouvelé chaque année. Les critères prennent en compte la qualité d'encadrement, la formation du staff formé et expérimenté aussi bien d'un point de vue purement «footballistique» que du côté pédagogique. Le nombre de moniteurs, la qualité des infrastructures, le programme du camp et enfin son coût final entrent également en ligne de compte pour l'obtention de ce label.

Deux camps sont organisés du 16 au 20 juillet et du 23 au 27 juillet. Le camp est ouvert à tous les enfants pratiquant le football entre 1999 et 2003. Les inscriptions sont possibles sur le site: [www.fcbagnes-summercamp.ch](http://www.fcbagnes-summercamp.ch). ou auprès du responsable, Bruno Fellay, au 079 336 81 42.



*Durant le camp, les jeunes footballeurs améliorent notamment leur technique. LDD*

# Le foot au féminin

MARTIGNY | Une équipe de juniors se profile...



Devant: Gladys Ançay, Cindy Sarrasin, Catarina Gil, Coralie Roserens, Gaëlle May, Eloïse Frossard et Laura Sauthier. Derrière: Patrick Bochatay et Régis Frossard, (sponsors) Alessia Vincis, Ségolène Volper, Tess Bortone, Emilie Tamarcaz, Camille Tamarcaz, Clarissa Dirito, Vanessa Tamarcaz, Jessica Maret, Mégane Vallotton, Ozlem Acar, Caroline Tauxe, Dan et Mathieu Moser (entraîneurs). LDD

Voilà deux ans qu'il existe une équipe féminine de football à Martigny. Tout d'abord entraînées par Rajko Savic, débutantes et joueuses d'expérience furent très difficiles à allier. Mais pour leur première année, elles avaient fait un parcours prometteur en 4e ligue féminine. Comme les joueuses venaient de divers horizons (Fully, Martigny, Bagnes, Liddes, Vernayaz...), le premier objectif était d'arriver à les faire jouer ensemble.

Pour leur deuxième saison, les entraîneurs ont changé et les objectifs ont été revus à la hausse. Sous la houlette des deux frères Dan et Mathieu Moser, l'équipe s'est petit à petit développée et les écarts de niveaux se sont resserrés. Des joueuses d'expérience sont aussi venues compléter le contingent. «Le plus dur est de faire face aux clichés que transporte encore aujourd'hui le football féminin», remarque l'entraîneur-assistant Dan Moser. En effet, les filles peu-

vent jouer au foot et demeurer très féminines. Ces deux entraîneurs sont encore entourés d'un entraîneur de gardien.

## PROMOTION?

Une grande motivation, beaucoup d'investissement aux entraînements, un esprit d'équipe fabuleux... Tous ces facteurs ont été peut-être la recette «miracle» de cette deuxième saison. Dan Moser ajoute que «la différence entre entraîner des filles et des garçons est véritablement le respect des consignes et l'application qu'elles mettent naturellement dans leur travail». Avec un probant premier tour, où elles ont terminé à la deuxième place derrière une sérieuse équipe de Brigue, l'objectif pour le deuxième tour était clair: la promotion en 3e ligue féminine. Pour ce faire, il fallait remporter tous les matchs en espérant que Brigue sèmerait quelques points. Et ça s'est joué à très

peu (6 buts de différence)... La capitaine de l'équipe Eloïse Frossard constate: «C'est vraiment dommage d'avoir égaré des points bêtement au premier tour. Néanmoins, on reste très satisfaites de ce qu'on est parvenues à faire. Au deuxième tour, nous avons été excellentes et nous méritons cette promotion.» Tout n'est peut-être pas fini pour les Octoduriennes. En effet, le règlement indique que deux équipes peuvent monter en 3e ligue, si une équipe de 3e ligue est promue en 2e ligue. Avec son brillant parcours, il est très probable que Chalais accède à la 2e ligue inter-régionale (les finales doivent se jouer durant le mois de juin). «Ça serait magnifique de pouvoir jouer à un échelon supérieur», conclut Eloïse Frossard, meilleure buteuse de l'équipe avec 24 réussites.

## UNE ÉQUIPE JUNIOR

Le football féminin cherche à

se développer et notamment à former des équipes juniors exclusivement féminines, comme le font Vétroz et Brigue. Néanmoins, elles se frottent à des garçons et les différences physiques sont notoires. La volonté du comité de l'Association valaisanne de football est de créer déjà la saison prochaine un championnat de junior C féminine. Pour cela, le Martigny-Sports cherche des joueuses de la région pour compléter son contingent de juniors (1997 à 2001). «Notre objectif est vraiment de réussir à créer à Martigny un bassin de joueuses pour lui permettre de jouer au foot le plus longtemps possible et de conserver un maximum de plaisir», ajoute Mathieu Moser à la base de cette idée.

**Infos:** les juniors féminines intéressées à rejoindre cette équipe peuvent contacter Mathieu Moser par mail ([mathieu.moser@netplus.ch](mailto:mathieu.moser@netplus.ch)) ou par téléphone 079 387 74 85, en dehors des heures de classe.

# Le maître du ring

**JOSEPH ABATE** | En remportant le championnat romand, il reste imbattable en Suisse.

MARCEL GAY

Quand il monte sur un ring, ce n'est pas pour aller jouer aux cartes. Joseph Abate est un combattant et quand il faut y aller, il répond toujours présent. Il y a quelques jours, à Genève, il devait confirmer son titre de champion suisse acquis en mars dernier. Face à lui, Steven Auderset ne tremblait pas. Au contraire. Le boxeur de Villars-sur-Glâne attendait de poings fermes le Valaisan, bien décidé à s'emparer du titre romand.

## LE MEILLEUR

A l'image d'un vieux briscard, Joseph Abate a bien géré la pression. Avec déjà 22 combats à son actif, il sait que

rien ne sert de courir et que sur un ring, il faut rester lucide en toute circonstance. Le jeune Octodurien allait prendre peu à peu l'ascendant sur son adversaire pour s'imposer finalement sur le score de 17 à 12. Avec cette nouvelle victoire, il marque un peu plus le territoire dans la catégorie des mi-welters de 64 kilos.

Le palmarès de Joseph Abate est éloquent. Il a commencé jeune à gagner puisqu'on le retrouve champion romand écolier en 2005. Il ajoutera ensuite divers titres comme celui de champion suisse junior en 2011 et champion suisse jeunesse en 2012. La carrière du boxeur Abate est en route. Reste à savoir qui peut l'arrêter...



Joseph Abate a pris la bonne habitude de gagner... LDD

# Des stages de tennis pour tous!

**MARTIGNY** | Sébastien Gratzl et Abdoul Diatta reconduisent la formule qui a fait ses preuves.

MARCEL GAY

Il faut commencer l'apprentissage d'un sport sous la responsabilité de spécialistes! On n'oublie trop souvent qu'une mauvaise entrée en matière peut empêcher la progression. Le tennis, sport qui exige une technique affûtée, en est le parfait exemple. Si on exerce les gestes de base correctement, tout devient... moins difficile. A Martigny, Sébastien Gratzl et Abdoul Diatta ont les compétences et la patience nécessaires pour gérer les premiers pas d'un tennisman et accompagner sa progression. Voilà pourquoi ils proposent cette année encore des stages de tennis aussi bien aux débutants qu'aux compétiteurs.

## CINQ CONCEPTS AU PROGRAMME:

– les enfants sont pris en charge de 10 à 16 heures du lundi au vendredi. Le dîner et les boissons sont compris dans le prix de 320 francs par enfant.



Abdoul Diatta et Sébastien Gratzl repartent pour un tour... LDD

– 2 heures de cours par jour du lundi au vendredi pour 200 francs par enfant.

– **Le kidtennis de 4 à 9 ans**, de 9 à 10 h du lundi au vendredi pour 100 francs par enfant.

– **Un stage de compétition** du 23 au 27 juillet: de 9 à 12 heures. Ensuite repas et analyse vidéo

puis reprise de 13 h 30 à 17 heures pour 380 francs. Les places sont limitées à 16 participants.

– **Un stage pour adultes**: 2 heures de cours collectifs de 18 h à 20 h du lundi au jeudi pour 180 francs. Minimum exigé de 3 personnes et un maximum de 5 personnes.

– Les dates: du 2 au 6 juillet; du 9 au 13 juillet; du 16 au 20 juillet; du 23 au 27 juillet; du 30 juillet au 3 août; du 6 au 10 août et du 13 au 17 août.

**Inscriptions:** Sébastien Gratzl: 079 776 63 22 ou Abdoul Diatta: 079 621 75 41.  
www.tcmartigny.ch

# Concours

**Gagnez** un repas sur la terrasse  
de votre choix!  
Voir les conditions  
ci-dessous.

Les

*terrasses de l'été*



RESTAURANT DE LA GARE  
**SAXON**

FONDUES VIANDES + FROMAGE  
CUISINE DE SAISON  
CUISINE THAÏLANDAISE

I.C.L.  
MARCELLE DIDRY-ROTH  
TEL 021 744 18 78 - FAX 021 744 38 78  
FERME LE DIMANCHE

**Marcelle et Martine ainsi que toute l'équipe se réjouissent de vous accueillir.**  
Notre spécialité: les rognons de veau  
Nouveau: Fermé samedi et dimanche – Café-Restaurant de la Gare – Rue de Gottefrey 35 – 1907 Saxon

## Gagnez un repas dans le restaurant de votre choix!

### Participez par SMS

Envoyez LGA TERRASSES suivi du numéro de votre terrasse préférée au 363 (Fr. 1.-/SMS).  
Exemple: LGA TERRASSES 01.  
**Vous trouverez le numéro des établissements sur les annonces de la rubrique des terrasses dans cette édition.**

### Participez par courrier

Envoyez vos coordonnées précises à:  
**La Gazette de Martigny,**  
Concours Terrasses,  
Rue de l'Industrie 13,  
1950 Sion

### 1<sup>er</sup> prix

**Bon pour un repas dans le restaurant de votre choix (valeur Fr. 150.-)**

### 2<sup>e</sup> prix

**Bon d'une valeur de Fr. 100.-**

### 3<sup>e</sup> prix

**Bon d'une valeur de Fr. 50.-**

Les gagnants du concours seront avertis personnellement après la dernière parution du 17 août.

### Conditions de participation

Les collaborateurs du Groupe Rhône Média, de Publicitas ainsi que les membres de leurs familles ne sont pas autorisés à participer. Les gagnants seront avisés personnellement. Tout recours juridique est exclu.

**ALLO VOYANCE - JUSTE LA VÉRITÉ**  
*Vous vous posez des Questions ? Pour des Réponses Vraies, Simples et Honnêtes*

**0901 234 789**  
Fr. 2.-/min. depuis une ligne fixe

**messageries durhône**

Chez nous,  
**un sou est un sou!**

contact@messageriesdurhone.ch

### Mise au concours

L'administration communale de Vollèges met au concours le poste de

## secrétaire auxiliaire à 60 %

### Profil :

- être en possession d'un CFC d'employé(e) de commerce ou de formation jugée équivalente ;
- maîtrise des outils informatiques courants ;
- sens de l'organisation ;
- bonne capacité de rédaction ;
- esprit d'initiative et contact agréable, disponibilité ;
- capacité à travailler seul(e) ou en équipe ;
- motivation pour œuvrer dans le domaine public ;
- être domicilié(e) dans la commune ou engagement d'y prendre domicile.

**Entrée en fonction :** 1<sup>er</sup> septembre 2012 ou date à convenir.

### Rentrée des offres :

les offres de service avec prétention de salaire et curriculum vitae, accompagnées des documents usuels, doivent être adressées à l'Administration communale de Vollèges avec mention « Candidature de secrétaire auxiliaire », jusqu'au 30 juin 2012 au plus tard (date du timbre postal faisant foi).

### Renseignements :

tous renseignements complémentaires peuvent être obtenus auprès du secrétariat communal.

**Samaritains**

Les samaritains dispensent les premiers secours aux personnes de notre pays

# Du sprint et de l'endurance

**MARTIGNY** | Trois cents jeunes ont transpiré sur la piste d'athlétisme du stade d'Octodure.

Migros Sprint, Kilomètre Nouvelliste et Mille Gruyère à Martigny: ces trois compétitions ont réuni plus de trois cents jeunes à Martigny, dans des conditions parfaites pour la pratique de la course de sprint ou d'endurance. Certains jeunes talentueux ont participé aux deux disciplines avec beaucoup de succès.

## LES MEILLEURS ATHLÈTES

La finale cantonale du Migros Sprint mettait aux prises les quatre meilleurs athlètes en herbe par catégorie et par région du Valais. Le vainqueur était sélectionné pour la finale suisse qui aura lieu, à Sion, sur la place du Midi, le samedi 15 septembre.



*Une énergie impressionnante et une folle envie de transpercer la ligne d'arrivée... LDD*

Le 60 m des plus jeunes a fait vibrer le nombreux public présent qui a encouragé chaque concurrent mais à plus haute dose les vainqueurs, notamment Luc Roduit et Cassy-Lou Depes-tel du CABV Martigny.

La distance du 1000 m est une discipline prisée par les jeunes qui sont venus en nombre à l'appel du CABV Martigny. Lors de l'épreuve du Kilomètre Nouvelliste deux Octoduriens se sont imposés dans leur catégorie respective: Adrien Farquet et Ludovic Lattion qui se sont aussi qualifiés pour le Mille Gruyère en compagnie de Luc Roduit.

Tous les résultats sur: [www.cabvmartigny.ch](http://www.cabvmartigny.ch)

## AUTOMOBILE

# Les innovations technologiques

**CITROËN C4 AIRCROSS** | Un nouveau modèle qui réinvente le plaisir de conduire...



*Un confort et un agrément de conduite qui font le succès des berlines Citroën. LDD*

Le Citroën C4 Aircross revisite les codes traditionnels du SUV compact en alliant design et innovation technologique. Cette nouvelle silhouette dispose de tous les atouts pour s'adapter parfaitement aux modes de vie contemporains qui intègrent l'évasion au quotidien, notamment:

- un style fort et élégant empreint des gènes Citroën.
- une transmission à la carte pour exploiter, selon ses envies, toute la motricité d'un véhicule tout-terrain avec trois modes sélectionnables manuellement (2WD, 4WD et LOCK).
- seulement 119 g de CO<sub>2</sub>/km dans sa version HDi 115 en deux roues motrices qui le place au meilleur niveau de son segment en termes d'émissions de CO<sub>2</sub>. La technologie Stop&Start équipe l'ensemble des motorisations proposées.
- une architecture qui combine astucieusement compacité et espace intérieur généreux.
- la sérénité offerte par une position de conduite rehaussée, un toit panoramique vitré et un poste de conduite intuitif.

# YOUPIII!

CHUTE DES **PRIX**

## GRANDE VENTE

SOUS CHAPITEAU 1000 m<sup>2</sup>



- Salons
- Canapés-lits
- Chaises
- Tables
- Armoires
- Literie
- Matelas
- Tables de salon
- Mobiliers de jardin



meubles  
**decarte**  
saxxon

027 743 43 43 ■ [www.decarte.ch](http://www.decarte.ch)

■ FACILITÉ DE PAIEMENT ■ Lundi au vendredi 8 h – 18 h 30 ■ Samedi 8 h – 17 h ■ NON STOP ■